

CONDIZIONI GENERALI (CG) PER IL LEASING DI VEICOLI E I SERVIZI INERENTI ALLA GESTIONE DELLE FLOTTE

(aggiornato ad agosto 2020)

I. Condizioni generali leasing di veicoli

Nel caso in cui venga stipulato un contratto individuale per il finanziamento di veicoli fra il cliente e LeasePlan, gli obblighi e i diritti delle parti contrattuali vengono disciplinate dalle seguenti disposizioni.

1. Presa in consegna

1.1. In seguito alla firma giuridicamente vincolante del modulo d'ordine, ha inizio il rapporto contrattuale fra LeasePlan e il cliente. Se il veicolo non può essere consegnato entro una congrua proroga per motivi imputabili al cliente o a LeasePlan, il rapporto contrattuale viene meno. La parte contraente responsabile della risoluzione del rapporto contrattuale è tenuta a riconoscere un indennizzo all'altra parte contraente per le spese risultanti dalla risoluzione dello stesso, inclusi gli eventuali indennizzi al fornitore del veicolo.

1.2. L'ordine del veicolo avviene esclusivamente tramite LeasePlan nonché esclusivamente presso i partner LeasePlan.

1.3. Affinché LeasePlan acquisti la proprietà del veicolo, una persona autorizzata dal cliente alla presa in consegna, ritira il veicolo dal fornitore per LeasePlan e glielo custodisce.

1.4. Alla presa in consegna viene redatto un verbale e il cliente è tenuto a verificare l'assenza di difetti del veicolo. I vizi palesi devono essere denunciati senza indugio al fornitore e LeasePlan ne deve essere informata per iscritto. Nei confronti di LeasePlan il cliente risponde di tutti i pregiudizi causati dalla violazione di questo obbligo.

1.5. Per il prodotto di leasing «leasing d'occasione» non si applicano i punti 1.2., 1.3. e 1.4. ma si concorda che il veicolo già di proprietà di LeasePlan viene consegnato al cliente conformemente alle condizioni descritte nel verbale di consegna. Eventuali discordanze con il verbale di consegna vanno comunicate senza indugio e per iscritto a LeasePlan. Nei confronti di LeasePlan il cliente risponde di tutti i pregiudizi causati dalla violazione di questo obbligo.

2. Utilizzo del veicolo, obbligo di diligenza del cliente

2.1. Senza il consenso scritto di LeasePlan, il cliente non è autorizzato a permettere che terzi utilizzino il veicolo, né a titolo oneroso né gratuitamente, fatta eccezione per il personale dell'azienda o congiunti stretti del conducente resi noti a LeasePlan. In ogni caso, come prerequisito per l'affidamento sono necessarie l'autorizzazione e l'idoneità a guidare il tipo di veicolo affidato (= licenza di condurre).

2.2. Il veicolo può essere guidato solamente nei paesi per cui sussiste la copertura assicurativa in base alla

carta assicurativa internazionale (attualmente carta verde).

2.3. Il cliente è tenuto ad assicurarsi che durante l'utilizzo del veicolo vengano rispettate le norme di manutenzione (come il tagliando di rodaggio, controlli regolari del livello di olio e liquidi, ispezioni, disposizioni di garanzia ecc.) e che i lavori di manutenzione vengano eseguiti puntualmente e regolarmente secondo il libretto service. Il cliente è pienamente responsabile per le violazioni di tali obblighi. Il cliente è inoltre responsabile affinché venga evitata qualsiasi usura che superi il normale livello di usura e che qualsiasi riparazione e manutenzione venga eseguita senza indugio e a regola d'arte. A tal proposito il cliente è tenuto a rivolgersi esclusivamente alle officine autorizzate da LeasePlan. Il cliente è tenuto a verificare che i lavori di service e riparazione/manutenzione siano stati eseguiti correttamente. In caso contrario è tenuto a informare senza indugio l'officina incaricata e a presentare un reclamo.

2.4. L'utilizzo del veicolo per il trasporto di sostanze pericolose è consentito solamente nel caso in cui ciò è coperto dall'assicurazione.

2.5. Il cliente è responsabile della copertura assicurativa adeguata per il rispettivo veicolo. LeasePlan deve essere interamente risarcita per i danni non coperti dall'assicurazione.

2.6. Il cliente è tenuto a opporsi a qualsiasi accesso di terzi al veicolo (pignoramento, ritenzione o sequestro ecc.) ed è inoltre tenuto a informare LeasePlan senza indugio.

2.7. LeasePlan informa che l'utilizzo di oggetti immatricolati in Svizzera da parte del personale dell'azienda o da congiunti stretti del conducente resi noti a LeasePlan che risiedono o dimorino abitualmente nel territorio comunitario dell'Unione Europea («pendolari transfrontalieri») potrebbe rappresentare un'importazione nel territorio comunitario dell'Unione Europea soggetta a tasse doganali o ai fini IVA. Ciò vale in particolare per l'uso privato nel territorio comunitario dell'Unione Europea di oggetti immatricolati in Svizzera. Il cliente è responsabile nei confronti di LeasePlan per eventuali conseguenze economiche, amministrative, fiscali, doganali o finanziarie che possono derivare dall'uso di tali oggetti nel territorio comunitario dell'Unione Europea.

3. Responsabilità e garanzia

3.1. Il cliente ha scelto il veicolo in autonomia e ha preso atto delle norme di garanzia legale, garanzia, funzionamento e manutenzione del veicolo. Pertanto, LeasePlan risponde dei vizi solo nella misura delle pretese risarcitorie che possono essere fatte valere nei confronti del fornitore.



3.2. Con la presente, LeasePlan cede al cliente tutti i diritti del contratto di acquisto con il fornitore derivanti dai contratti individuali stipulati in futuro nell'ambito del contratto quadro e delle presenti CG (in particolare diritto di adempimento, garanzie legali, garanzie, diritto al risarcimento danni a causa di fornitura tardiva o difettosa) e il cliente accetta questa cessione. Il cliente è tenuto a esercitare tali diritti con la dovuta diligenza, anche nell'interesse di LeasePlan. Tuttavia, il diritto di risoluzione del contratto di acquisto o il diritto di conversione può essere esercitato solo con il consenso scritto di LeasePlan.

3.3. Inoltre, LeasePlan risponde solo se LeasePlan o i suoi ausiliari sono gravemente negligenti; ciò vale anche per i diritti derivanti da un recesso dal contratto di acquisto a causa del ritardo del fornitore. È esclusa la responsabilità per danni indiretti, puri danni patrimoniali, mancato guadagno, mancati risparmi, perdita di interessi e per danni derivanti da diritti di terzi.

3.4. Per il prodotto di leasing «leasing d'occasione» non si applicano i punti 3.1. e 3.2. Il cliente è consapevole che il veicolo da lui scelto è un veicolo usato e pertanto non un veicolo nuovo. Le disposizioni di garanzia disciplinate nelle condizioni di fornitura del fornitore possono dunque essere fortemente limitate e/o già scadute. Al punto 3.3. il termine fornitore viene sostituito con LeasePlan.

4. Sinistro e gestione danni

4.1. In caso di sinistro, il cliente è tenuto a informare esaurientemente LeasePlan senza indugio e a fornire i documenti e le informazioni necessari. Da quel momento in poi, il veicolo potrà essere spostato solo previa consultazione con LeasePlan. Il cliente si fa carico di tutti i costi della riparazione, incluse le spese legali per l'attuazione delle richieste di risarcimento danni e si impegna a manlevare e tenere indenne LeasePlan. I danni al veicolo devono essere riparati a regola d'arte e la riparazione del danno deve essere dimostrata a LeasePlan.

Nel caso in cui la gestione dei danni non venga gestita tramite LeasePlan, essa può approvare un'imputazione diretta dei costi fra il cliente e la compagnia assicurativa di quest'ultimo. LeasePlan ha pieno diritto a qualsiasi risarcimento danni, inclusa l'indennità per la perdita di valore di una controparte, ovvero della sua assicurazione. Con il consenso del cliente, LeasePlan può incaricare un legale della tutela dei diritti derivanti dal sinistro. Tuttavia, i relativi costi sono a carico del cliente.

4.2. Le parti contraenti concordano esplicitamente che, al fine di garantire riparazioni di alta qualità, è consentito rivolgersi esclusivamente alle officine partner di LeasePlan. Per tutti i lavori da eseguire è richiesta l'approvazione preventiva di LeasePlan. Nel caso di ordini di riparazione ad altre officine specializzate idonee ma che non sono partner, LeasePlan fatturerà al cliente i costi amministrativi aggiuntivi conformemente al listino prezzi corrente.

4.3. Nella misura in cui devono essere rispettati condizioni o obblighi al fine di salvaguardare i diritti derivanti da un contratto assicurativo, il cliente deve assicurarsi che essi vengano rispettati.

4.4. Il cliente è tenuto a rispondere a LeasePlan di qualsiasi danno al veicolo (inclusa la perdita o la

distruzione) non coperto dall'assicurazione, indipendentemente dalla sua colpa.

4.5. Se l'assicurazione classifica un danno da incidente come danno totale, LeasePlan può rifiutare la riparazione e risolvere anticipatamente il contratto individuale.

4.6. Se non è stata stipulata un'assicurazione casco tramite LeasePlan, verrà addebitato un costo mensile conformemente al listino prezzi corrente per la gestione del sinistro.

5. Riconsegna del veicolo alla risoluzione del contratto

5.1. Al termine del contratto individuale il cliente è tenuto a riconsegnare a spese proprie e con esclusione di qualsiasi diritto di ritenzione, il veicolo – non gravato, completo e in condizioni soddisfacenti – nel luogo stabilito da LeasePlan unitamente a tutti gli accessori, inclusi pneumatici/ruote e documenti. Il rischio viene trasferito a LeasePlan solamente con la presa in consegna effettiva del veicolo ad opera del partner logistico incaricato dalla stessa.

5.2. Il veicolo va riconsegnato pulito e privo di tutti gli oggetti e di tutte le sostanze soggetti all'obbligo di rimozione.

5.3. Il cliente è tenuto a ripristinare a proprie spese le condizioni originarie nel caso in cui, durante il periodo contrattuale, lui stesso o terzi abbiano effettuato modifiche, quali ad esempio ulteriori potenziamenti, aggiunte, rifacimenti nonché verniciature e scritte (adesivi, pellicole ecc.) oppure altre modifiche al veicolo. A discrezione di LeasePlan, le modifiche al veicolo e ulteriori modifiche ancora presenti al momento della riconsegna saranno rimossi e verranno ripristinate le condizioni originarie oppure i relativi costi per il ripristino e/o le perdite di valore per danneggiamenti durante il ripristino (perforazione, fori ecc.) saranno imputati al cliente. I componenti aggiuntivi non rimossi di proprietà del cliente divengono proprietà di LeasePlan a titolo gratuito.

5.4. Qualora il cliente non riconsegna puntualmente a LeasePlan i documenti necessari per il funzionamento conforme al contratto, tutte le chiavi, gli allestimenti di serie (ad es. cerchi in alluminio, radio inclusa carta codice, pneumatici invernali ed estivi, portaoggetti ecc.) nonché documenti, quali documenti del veicolo, libretto delle manutenzioni, controllo gas di scarico, manuale di istruzioni ecc., i costi per la fornitura di materiale sostitutivo saranno a carico del cliente conformemente al listino prezzi corrente oppure ai relativi costi di ripristino.

5.5. I costi per la presa in consegna tramite il partner logistico e il trasporto del veicolo fino al deposito di auto usate di LeasePlan sono a carico del cliente. Tali costi sono contemplati nel forfait di trasporto conformemente al listino prezzi corrente e verranno addebitati al cliente con la fattura finale.

5.6. Alla riconsegna il veicolo deve essere in condizioni adeguate alla propria età nonché al chilometraggio concordato e deve essere inoltre in condizioni tali da garantire la sicurezza su strada e quella di funzionamento. Viene redatto un verbale di presa in consegna sulle condizioni del veicolo, il quale va firmato dalla



persona autorizzata dal cliente alla riconsegna dello stesso.

5.7. Nell'ambito di una valutazione del veicolo, un perito indipendente incaricato da LeasePlan documenterà tutti i difetti, danni e modifiche al veicolo nonché eventuali accessori mancanti. Ciò include anche difetti, danni e modifiche che risultavano non visibili al momento della consegna del veicolo oppure che non potevano essere rilevati a causa di sporco, pioggia, ghiaccio, neve, buio o altri motivi. Nel caso in cui questi danni non siano accettati in base alle attuali linee guida «Fair Wear and Tear», verrà compilata una relazione dei danni SGS che terrà conto dell'età e del chilometraggio e che verrà in seguito inoltrata al cliente. Il cliente ha facoltà di opporsi a tale perizia entro tre giorni lavorativi dalla ricezione della stessa. Qualora il cliente si avvalga del suo diritto di opposizione e non sia possibile raggiungere un accordo sull'ammontare delle spese di sistemazione, il cliente ha facoltà di incaricare un altro ente indipendente di un'indagine peritale in base al catalogo di valutazione «Fair Wear and Tear», facendosi carico delle relative spese. La base con validità ultima è costituita dalla perizia che, sulla base delle stesse condizioni di valutazione, indica la spesa minore per la sistemazione.

Per il prodotto di leasing «leasing d'occasione», nell'ambito della valutazione del veicolo, verrà effettuato, in particolare, un adeguamento con il verbale di consegna compilato all'inizio del contratto.

5.8. Se il cliente non ha ancora provveduto alla cancellazione dei veicoli presso il competente ufficio di motorizzazione, se ne occuperà LeasePlan o un suo incaricato. I costi della cancellazione sono a carico del cliente.

II. Condizioni generali dei servizi

1. Condizioni generali di contratto

1.1. Il livello delle prestazioni che LeasePlan dovrà fornire è disciplinato dalla convenzione sui servizi. Per quanto concerne i servizi non compresi in tale accordo ma forniti separatamente, LeasePlan si riserva il diritto di fatturarli a forfait conformemente al listino prezzi corrente.

1.2. Il pagamento del relativo servizio senza contante per mezzo della carta carburante LeasePlan può essere effettuato solamente per il veicolo a cui è intestata la relativa carta carburante. I costi per il rilascio di una carta carburante sostitutiva o le modifiche del codice PIN saranno addebitati al cliente conformemente al listino prezzi corrente.

Tale codice PIN non può essere segnato sulla carta carburante o su un oggetto che viene conservato insieme alla carta carburante. LeasePlan è autorizzata a bloccare la carta carburante nel caso in cui il cliente non adempia ai suoi obblighi di pagamento oppure qualora vi sia un forte sospetto di utilizzo abusivo della stessa. Anche in questo caso il cliente è tenuto a sostenere le spese per il blocco e l'eventuale nuovo rilascio della carta in base al listino prezzi.

1.3. Il cliente è tenuto a corrispondere a LeasePlan tutte le spese sostenute con la carta carburante

LeasePlan. Il cliente è inoltre tenuto ad accertarsi che la carta carburante venga utilizzata esclusivamente durante il periodo contrattuale concordato e solamente in base alle disposizioni contrattuali. Il cliente risponde nei confronti di LeasePlan e sarà tenuto alla corresponsione di tutte le spese connesse alla violazione di questo obbligo. Il cliente è tenuto a comunicare la perdita della carta a LeasePlan senza indugio e per iscritto. Alla risoluzione di un contratto individuale la relativa carta carburante deve essere distrutta dal cliente. Qualora non gli fosse possibile, dovrà predisporre il blocco della carta a proprie spese.

2. Servizi

Il cliente può fruire dei servizi concordati a carico di LeasePlan utilizzando la carta carburante/Travel Card dietro presentazione della fattura intestata a LeasePlan.

Per il rimborso delle fatture saldate dal cliente è necessario presentare la fattura originale a LeasePlan. Non è consentito compensare il relativo importo con la fattura mensile.

Nel caso in cui la carta carburante non venga accettata, il cliente dovrà farsi carico delle spese da sostenere e dovrà richiederne il rimborso a LeasePlan con il modulo di rimborso, allegandovi le fatture originali e i documenti giustificativi.

È possibile concordare i servizi seguenti:

2.1. Service e lavori di riparazione/manutenzione

LeasePlan sostiene le spese per le seguenti riparazioni presso tutti i partner service nazionali selezionati e/o approvati da LeasePlan:

- tutti i lavori di manutenzione e sistemazione, incluso materiale (conformemente alle istruzioni del produttore);
- riparazione dei danni da usura, incluso il materiale per marmitta, cambio, freni, frizione;
- rabbocco di liquido refrigerante e olio motore;
- sostituzione di tutti i pezzi di ricambio, quali fusibili, lampadine, spazzole tergilavatergicristallo ecc., inclusi i rabbocchi di olio anche al di fuori degli intervalli di manutenzione prescritti.

Non è possibile avvalersi delle prestazioni service al di fuori della rete partner service di LeasePlan. Le relative fatture non saranno accettate da LeasePlan. Riparazioni inutili commissionate dal cliente/conducente verranno messe in conto al cliente.

Se una fattura intestata a LeasePlan contiene delle spese che, conformemente al contratto, non sono a carico di LeasePlan, quest'ultima provvederà al saldo delle stesse e riaddebiterà il relativo importo al cliente con una maggiorazione per le spese amministrative conformemente al listino prezzi corrente. Il saldo delle pretese pertinenti di LeasePlan è immediatamente dovuto dal cliente.

LeasePlan assisterà il cliente nel far valere la garanzia legale o la garanzia. A tal proposito è necessario che il cliente inoltri a LeasePlan tutte le informazioni necessarie in tempi celeri e in modo esaustivo.



Non sussiste alcun diritto di assunzione delle spese nell'ambito delle prestazioni in caso di:

- rottura cristalli;
- danni causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso pubblicate dal produttore del veicolo, dall'omissione della manutenzione oppure dal trattamento non appropriato:
 - danni indiretti causati da difetti non rimossi entro un termine adeguato oppure non rimossi a regola d'arte,
 - danni da incidente,
 - sistemazione di rivestimenti interni e imbottitura,
 - sistemazione di danni alla vernice,
 - montaggio e sistemazione di accessori o componenti aggiuntivi non forniti franco fabbrica,
 - superamento degli intervalli di servizio stabiliti dal produttore,
 - pulizia del veicolo, pulizia interna, pulizia dei vetri, liquido antigelo, carburante,
 - additivi (a meno che previsti dal piano service) ad es. AdBlue,
 - danni classificati dall'assicurazione come danno totale,
 - riduzione della capacità di carica della batteria nei veicoli elettrici.

Tre mesi prima della scadenza di un contratto individuale, LeasePlan si riserva il diritto di farsi carico solamente delle spese per le riparazioni strettamente necessarie ai fini dell'osservanza della sicurezza stradale o per le disposizioni legali. La messa a disposizione di un numero di emergenza h 24 è obbligatoriamente integrata nei servizi.

2.2. Pneumatici

La base di calcolo per i costi degli pneumatici è costituita, da un lato, dall'allestimento originale / di fabbrica degli stessi per il veicolo specifico e, dall'altro, dal chilometraggio mensile calcolato. Il pacchetto delle prestazioni comprende la sostituzione degli pneumatici ogni 30 000 km nelle dimensioni dell'allestimento originale / di fabbrica, convergenza, montaggio, sensori pressione pneumatici e stoccaggio presso un partner pneumatici LeasePlan (vedi elenco dei partner contrattuali secondo il manuale conducente o il sito web di LeasePlan). Spetta a LeasePlan la decisione sulla scelta del marchio degli pneumatici. Il service pneumatici comprende

- cambio stagionale,
- un treno di pneumatici invernali (indipendentemente dal marchio di produttore del veicolo) nella dimensione di pneumatici più piccola possibile in termini tecnici per l'intera durata contrattuale.

Le differenze di costo causate da

- i. scostamento dal regolamento sui costi descritto e/o al raggiungimento del contingente stabilito per contratto,

- ii. colpa propria (ad es. cordolo, chiodo ecc.),
- iii. sostituzione inutile degli pneumatici ai fini degli aspetti legati alla sicurezza,
- iv. sostituzione degli pneumatici non approvati da LeasePlan,

saranno riaddebitate separatamente al cliente. I contingenti non utilizzati non saranno rimborsati al cliente.

Il deposito degli pneumatici non utilizzati deve essere effettuato presso un gommista (conformemente all'elenco dei gommisti LeasePlan).

Tre mesi prima della scadenza di un contratto individuale, LeasePlan si riserva il diritto di farsi carico solamente delle spese per le commesse strettamente necessarie in base a disposizioni di legge o ai fini dell'osservanza della sicurezza stradale.

Alla risoluzione del contratto individuale va consegnato a LeasePlan anche il treno gomme non montato sul veicolo e di proprietà della stessa, inclusi i cerchi.

2.3. Carburante

LeasePlan si fa carico dei costi di carburante affinché il cliente possa rifornirsi di carburante utilizzando la carta carburante conformemente alle direttive LeasePlan. La base di calcolo dei costi per il carburante è costituita dai dati di consumo normale per il veicolo specifico, dal prezzo del carburante fissato da LeasePlan nonché dal chilometraggio mensile calcolato.

Si applicano le CG del rispettivo operatore petrolifero. LeasePlan è libera di revocare in qualsiasi momento la sua disponibilità di anticipazione in caso di mancato pagamento delle fatture correnti e di predisporre il blocco dell'autorizzazione al rifornimento. Il cliente rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto di risarcimento nei confronti di LeasePlan. Nel caso di fluttuazione dei prezzi del carburante, LeasePlan è autorizzata ad adeguare le relative tariffe mensili dei servizi.

2.4. Veicoli sostitutivi e veicoli a noleggio

LeasePlan si occupa della mediazione relativa alla messa a disposizione di un veicolo sostitutivo/a noleggio da parte di un partner LeasePlan. Parte integrante del noleggio sono a tal proposito le condizioni generali di noleggio/vendita delle relative società di autonoleggio. LeasePlan non garantisce la disponibilità di un particolare tipo di veicolo. Con questo servizio LeasePlan agisce solo come intermediario e agente pagatore tra il cliente e la società di autonoleggio (ciò vale anche per la fatturazione di eventuali danni).

Il cliente è tenuto a pagare anche le spese mensili per il veicolo guasto a LeasePlan senza detrazione per il periodo di utilizzo del veicolo a noleggio/sostitutivo.

A seconda dell'accordo, il veicolo sostitutivo/a noleggio può essere riaddebitato sotto forma di una tariffa mensile (per i veicoli a noleggio con un utilizzo più lungo) o nell'ambito di un pagamento forfettario mensile (ad esempio per l'utilizzo del veicolo sostitutivo durante le visite in officina) e fatturazione al termine del contratto individuale.



2.5. Assicurazione

Il cliente può scegliere se

- a. LeasePlan dovrà stipulare le polizze RCA e casco a nome e per conto del cliente presso una società assicurativa partner di LeasePlan oppure
- b. se sarà il cliente a stipulare le polizze RCA e casco presso una società assicurativa di sua scelta.

LeasePlan pagherà la polizza a nome del cliente soltanto nel caso a), addebitando la polizza del cliente come parte integrante della quota leasing mensile e riportando la relativa voce separatamente.

Per la copertura assicurativa sono determinanti le condizioni generali di assicurazione e le polizze della società assicurativa. Non sussiste alcuna responsabilità di LeasePlan per la copertura assicurativa e le prestazioni assicurative.

2.6. Gestione danni

LeasePlan si occupa della gestione danni e anticipa tutti i costi di riparazione relativi al danno del veicolo per un massimo di 60 giorni, inclusi i costi da sostenere per le perizie.

La denuncia del danno va presentata a LeasePlan senza indugio e per iscritto (eventualmente preventivamente per telefono), in ogni caso prima di commissionare un'officina e utilizzando il modulo di sinistro LeasePlan o il modulo europeo di constatazione amichevole, con tutti i documenti necessari per il disbrigo della pratica. Tutti gli ordini di riparazione rivolti all'officina richiedono l'approvazione preventiva di LeasePlan. Dopo la fatturazione da parte di LeasePlan, il cliente deve rimborsare immediatamente i costi per i lavori di riparazione per i quali non è possibile fruire dell'assicurazione RCA o casco nonché franchigie addebitate.

2.7. Riparazione del veicolo – danni da incidente

In caso di danni da incidente (compresi cristalli) le riparazioni verranno eseguite esclusivamente nelle officine partner selezionate da LeasePlan. Oltre al servizio gestione danni, questo servizio comprende ad esempio le seguenti prestazioni:

- mediazione di un'officina partner selezionata da LeasePlan (partner cooperativo LeasePlan),
- traino gratuito di veicoli in avaria con una massa complessiva non superiore a 3,5t dal luogo dell'incidente o dal parcheggio all'officina.

Il cliente si impegna a fornire tutte le spiegazioni e procure necessarie al fine di consentire le riparazioni da parte dell'officina.

2.8. Reporting

In base alla convenzione sui servizi, LeasePlan fornisce al cliente un reporting online.

È vietato l'invio di documentazione, documenti, strumenti di reporting e tutte le valutazioni a terzi esterni.

2.9. Vignetta

La vignetta è selezionabile esclusivamente in combinazione con il carburante e si acquista per mezzo di carta carburante.

2.10. Imposte di circolazione

LeasePlan corrisponde le imposte di circolazione a nome del cliente riaddebitandole al cliente quale parte integrante delle spese complessive e le riporta separatamente nel contratto individuale. Il cliente assicura che le fatture relative alle imposte da lui ricevute vengano immediatamente inoltrate a LeasePlan.

2.11. Richieste del cliente

A seconda delle esigenze del cliente, LeasePlan si occupa della gestione dell'autolavaggio e dei prodotti relativi all'automobile (solo tramite la carta carburante unitamente al carburante).

III. Convenzioni che si applicano al leasing e ai servizi

1. Oggetto contrattuale

1.1. L'oggetto contrattuale comprende i veicoli utilizzati dal cliente per cui è stato stipulato un contratto individuale. Non è consentito acquistare servizi tramite LeasePlan per altri veicoli del cliente.

1.2. Con la risoluzione del contratto individuale decade anche l'obbligo di assunzione dei costi da parte di LeasePlan, a meno che l'incarico sia stato conferito prima della scadenza del contratto individuale.

2. Utilizzo del veicolo

2.1. Non è consentito l'utilizzo del veicolo per scopi sportivi e di scuola guida o allenamento (fatta eccezione per i corsi di guida sicura coperti dall'assicurazione) nonché per scopi estranei all'azienda.

2.2. Eventuali modifiche e aggiunte al veicolo necessitano dell'approvazione scritta di LeasePlan.

2.3. Le limitazioni della funzione di misurazione della distanza percorsa (tachimetro, GPS, ecc.) devono essere segnalate a LeasePlan senza indugio e immediatamente risolte in un'officina autorizzata da LeasePlan. La prova della risoluzione del problema deve essere presentata immediatamente a LeasePlan.

3. Costi mensili

3.1. La durata si basa sul periodo di impiego previsto del singolo veicolo presso il cliente ed è disciplinata nel relativo contratto individuale.

3.2. L'obbligo di corresponsione dei costi mensili inizia a decorrere con la consegna del veicolo alla persona autorizzata dal cliente e/o con l'accordo scritto dell'inizio del contratto in caso di meri contratti di servizio. Per il periodo intercorso fra la consegna del veicolo e il primo giorno del mese successivo verrà addebitata una tariffa giornaliera. Successivamente sono previsti costi mensili.

Meri contratti di servizio iniziano sempre il primo del mese e terminano l'ultimo del mese.

3.3. I costi mensili devono essere corrisposti in anticipo a LeasePlan il primo di ogni mese. Eventuali commissioni di pagamento sono a carico del cliente.



3.4 Il cliente si impegna a firmare un mandato di addebito diretto per i costi mensili a favore di LeasePlan e ad assicurare che il conto sia adeguatamente coperto. Se il mandato di addebito diretto non viene eseguito o se il cliente avvia uno storno di addebito, le spese bancarie sostenute vengono radddebitate al cliente e viene addebitata una commissione di elaborazione conformemente al listino prezzi corrente.

3.5. Il cliente è in mora se non soddisfa in tempo i suoi obblighi di pagamento. In tal caso si applicano gli interessi moratori ai sensi dell'art. 104 cpv. 3 CO. Per ogni lettera di messa in mora al cliente verranno addebitate le spese conformemente al listino prezzi corrente. Inoltre, il cliente dovrà sostenere tutte le spese di riscossione sostenute da LeasePlan (spese di messa in mora, riscossione e spese di esecuzione forzata). Tali costi sono dovuti dal cliente immediatamente dopo il ricevimento della fattura.

3.6. L'obbligo di corresponsione dei costi mensili termina al momento della restituzione del veicolo. Se il reso viene effettuato nel corso del mese, verrà addebitato un costo giornaliero per l'ultimo mese.

3.7. In caso di danno totale o furto, la durata contrattuale, e pertanto anche l'obbligo di corresponsione integrale delle spese di gestione mensili, termina il giorno dell'evento, dopo che a LeasePlan è pervenuta la comunicazione scritta del danno totale o del furto.

3.8. I costi di finanziamento sono calcolati sulla base di un tasso di interesse di calcolo, la cui base è costituita dal tasso di interesse nel giorno in cui il veicolo viene consegnato al cliente. Successivamente, il tasso di interesse rimane invariato per tutta la durata del contratto individuale, ad eccezione delle disposizioni di cui al punto 3. 10.

3.9. L'ammontare dei costi correnti dipende dal modello o dal tipo di veicolo reso noto, dai servizi concordati, dalla durata concordata, dal chilometraggio annuale, dall'area d'impiego e dallo scopo previsti, nonché dalla commissione di gestione concordata. Nel caso di un veicolo che è già stato immatricolato, i costi di esercizio sono ulteriormente influenzati dalla data della prima immatricolazione e dal chilometraggio iniziale.

3.10. La base di calcolo dei costi di finanziamento mensili è costituita dal prezzo di acquisto che LeasePlan corrisponde al rivenditore. LeasePlan ha facoltà di adeguare le spese mensili calcolate:

a) se il prezzo di acquisto, che LeasePlan deve corrispondere al fornitore, cambia tra l'ordine del veicolo da parte di LeasePlan e l'immatricolazione ufficiale (in seguito denominata «fase di attesa»), se su richiesta del cliente vengono modificati di comune accordo l'equipaggiamento o il luogo di consegna oppure se nella fase di attesa cambiano i costi di rifinanziamento di LeasePlan;

(Per quanto attiene al prodotto di leasing «leasing d'occasione» non si applica il precedente punto a.)

b) se l'utilizzo del veicolo cambia durante il periodo di validità rispetto all'utilizzo originariamente calcolato (ad es. utilizzo in condizioni particolarmente difficili), in caso di cambiamenti dovuti a modifiche o aggiunte oppure se il chilometraggio con-

cordato viene superato oltre il 10% per eccesso o difetto, rispettivamente se la durata del contratto individuale viene superata di oltre un mese;

c) se cambiano le imposte (comprese le imposte speciali relative all'oggetto), emolumenti o contributi utilizzati per calcolare i costi mensili.

3.11. Il cliente può compensare le pretese di LeasePlan soltanto se la contropotesa del cliente è indiscussa, se questa è stata riconosciuta da LeasePlan o se esiste una decisione ufficiale passata in giudicato oppure una decisione giudiziaria. Il cliente può esercitare il diritto di ritenzione soltanto se si basa su pretese risultanti dal contratto individuale.

3.12. Se il chilometraggio su cui si basa il contratto individuale viene superato di oltre il 10% per eccesso o difetto, rispettivamente se la durata calcolata viene superata di oltre un mese, oltre all'adeguamento dei costi mensili, LeasePlan ha facoltà di adeguare con effetto retroattivo dall'inizio del contratto individuale la durata e/o il chilometraggio al chilometraggio effettivo. Ogni modifica avrà effetto dopo la sua notifica scritta al cliente con la successiva fattura mensile.

3.13. LeasePlan ha facoltà di richiedere in qualsiasi momento una liquidazione dei costi correnti (conguaglio mediante una liquidazione finale provvisoria) per alcuni o tutti i veicoli, se risulta evidente che i costi previsti per carburante, richieste dei clienti o veicoli a noleggio/sostitutivi per alcuni o tutti i veicoli siano inferiori ai costi effettivamente fatturati.

3.14. LeasePlan si riserva il diritto di adeguare i costi mensili in qualsiasi momento in caso di scostamento dai dati comunicati all'inizio del contratto individuale (prima immatricolazione, chilometraggio per veicoli che sono già stati immatricolati) o successive modifiche e aggiunte.

3.15. Le imposte, le tasse e le spese future (ad es. tasse di immatricolazione, tasse di circolazione, imposte), che sono in aumento per LeasePlan a causa della stipula o dell'adempimento del contratto individuale, ma che non sono state prese in considerazione nella rata mensile di leasing e servizio, vanno rimborsati separatamente (su presentazione) e senza indugio a LeasePlan.

4. Sopportazione del rischio, garanzia legale e responsabilità

4.1. L'inutilizzabilità parziale o completa del veicolo, l'usura prematura, il danneggiamento, la distruzione o la perdita del veicolo, siano essi accidentali, azioni da parte di terzi o per qualsiasi altro motivo, non influiscono sull'obbligo del cliente ai sensi del contratto quadro e del contratto individuale, in particolare sull'obbligo di pagamento dei costi mensili. In caso di perdita del veicolo LeasePlan non fornirà alcuna sostituzione. Tuttavia, LeasePlan e il cliente hanno facoltà di risolvere anticipatamente il contratto individuale.

4.2. I diritti del cliente alla garanzia legale presuppongono una notifica scritta dei vizi, specifica e immediata.

4.3. LeasePlan è responsabile solo per intenti illeciti e danni per colpa grave. Tuttavia, è esclusa la responsabilità per danni causati da colpa lieve e per gli



ausiliari. Questa limitazione di responsabilità non si applica ai danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica e alla salute e ai diritti ai sensi della legge sulla responsabilità per danno da prodotti.

5. Garanzie del cliente

5.1. Se il cliente fornisce un deposito cauzionale, ciò funge da garanzia per tutte le pretese creditorie di LeasePlan derivanti dal rapporto commerciale. Prima della scadenza del contratto individuale, le pretese creditorie di LeasePlan non possono essere compensate con i crediti del cliente derivanti dal deposito cauzionale. In seguito alla compilazione della liquidazione finale dei contratti individuali interessati dal deposito cauzionale, il deposito cauzionale sarà versato se e nella misura in cui esso eccede le pretese creditorie di LeasePlan nei confronti del cliente.

5.2. Nel caso di un sostanziale peggioramento della situazione finanziaria del cliente o di un cambio dell'azionista di maggioranza di quest'ultimo durante la durata del contratto individuale, LeasePlan ha facoltà di richiedere ulteriori garanzie per le rimanenti rate mensili degli interessi di leasing e quelle di servizio.

5.3. Se il cliente versa un acconto, il saldo dello stesso è dovuto immediatamente al ricevimento della relativa fattura, ma in ogni caso prima della consegna del veicolo.

6. Scadenza contrattuale prevista e liquidazione finale

6.1. Con il consenso del cliente, LeasePlan ha calcolato il contratto individuale sulla base del chilometraggio annuale concordato. 4 mesi prima della scadenza il cliente riceve una notifica sulla prevista scadenza del contratto. Se il cliente desidera continuare a utilizzare il veicolo, in seguito all'approvazione di LeasePlan, verrà ricalcolato il contratto individuale e fissata una nuova scadenza dello stesso. LeasePlan ha facoltà di non accettare questa proroga del contratto e di provvedere all'immediata restituzione del veicolo.

Al termine della durata ha luogo la realizzazione del veicolo in caso di veicolo finanziato da LeasePlan e viene prodotta la rispettiva liquidazione finale che differisce come segue a seconda del prodotto specificato nella convenzione sui servizi:

Al prodotto di leasing «leasing d'occasione» si applicano soltanto le disposizioni relative a EasyPlan (P), ComfortPlan (W) o FinancePlan (A).

a.) ComfortPlan (W) e EasyPlan (P):

Alla risoluzione del contratto individuale vengono determinati i chilometri effettivamente percorsi in più o in meno rispetto a quelli fatturati e quindi accreditati o addebitati di conseguenza.

Contrariamente al prodotto ComfortPlan (W), al prodotto EasyPlan (P) non viene accreditato alcun importo per un chilometraggio inferiore.

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

b.) PartnerPlan (O) e PartnerPlan Share (T):

I chilometri effettivamente percorsi in più o in meno rispetto a quelli fatturati vengono determinati alla scadenza del contratto individuale e quindi accreditati o addebitati al cliente nell'ambito della liquidazione finale.

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti (carburante, veicolo sostitutivo, costi accessori) viene determinata e quindi accreditata o addebitata al cliente nell'ambito della liquidazione finale.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

Per tutti i contratti individuali risolti nell'anno solare corrispondente vengono compensate per ogni veicolo le differenze fra il valore contabile e quello effettivo di vendita, le differenze fra i costi fatturati ed effettivi relativi a service, manutenzione e pneumatici e i chilometri in più o in meno addebitati o accreditati e quindi addebitati o accreditati al cosiddetto buffer di liquidazione finale.

Se in un anno solare sono stati risolti dieci o più contratti individuali, verrà compilato nel secondo trimestre dell'anno solare successivo un conteggio sul buffer di liquidazione finale e il credito risultante verrà rimborsato al cliente (prodotto PartnerPlan O).

Per il prodotto Partner Plan Share (T) viene distribuita al cliente una percentuale del buffer di liquidazione finale specificata nella convenzione sui servizi.

LeasePlan si assume il rischio di un saldo negativo del buffer di liquidazione finale per entrambi i prodotti e non vi sarà alcun addebito successivo per il cliente.

Il saldo del buffer di liquidazione finale viene riportato all'anno solare successivo se nello stesso anno solare i contratti individuali risolti sono meno di 10. Se il numero cumulativo di contratti individuali risolti non è sufficiente nemmeno nell'anno successivo, viene meno il conteggio sul buffer di liquidazione finale.

c.) FinancePlan (A)

L'eventuale eccedenza di chilometri percorsi rispetto a quelli calcolati viene determinata e addebitata alla risoluzione del contratto individuale. In caso di chilometraggio inferiore non verrà eseguito alcun accredito.

Le differenze fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti secondo la convenzione sui servizi vengono determinati alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente di conseguenza.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

d.) PartnerPlan Recharge (H):

La differenza fra i costi fatturati e quelli per i servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

Viene inoltre determinata la differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita nonché la differenza dei costi di service, manutenzione e pneumatici



fatturati e quelli effettivi. Tale differenza viene in seguito accreditata o addebitata al cliente.

e.) OwnerPlan (N):

La differenza fra i servizi fatturati e quelli a costi non garantiti, nonché le differenze tra i costi di service, manutenzione e pneumatici fatturati e quelli precalcolati, vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

f.) ManagementPlan Recharge (J):

Al termine di ogni contratto individuale viene compilata una liquidazione finale tenendo conto dei costi effettivi dei servizi a costi non garantiti.

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

g.) FinancePlan Recharge (B):

Le differenze fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

La differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

7. Risoluzione anticipata del contratto e liquidazione finale

7.1. I contratti individuali vengono calcolati per la durata contrattuale fissa scelta dal cliente. Una risoluzione anticipata del contratto di uno o più contratti individuali o del rapporto contrattuale nel suo complesso è possibile solo di concerto con LeasePlan, fatta eccezione per le possibilità spettanti a LeasePlan in caso di morosità del cliente. La risoluzione del contratto di comune accordo richiede un accordo scritto.

7.2. La risoluzione anticipata di un contratto individuale è data se la risoluzione da parte del cliente avviene oltre 30 giorni prima della data di scadenza concordata del contratto individuale. La risoluzione anticipata del contratto individuale implica dei costi conformemente alle CG III, punto 7.6 a.) – i.) nonché CG III, punto 7.7.

7.3. LeasePlan ha facoltà di recedere da singoli o da tutti i contratti individuali senza preavviso

- a.) se il cliente è moroso per quanto concerne gli obblighi di pagamento nei confronti di LeasePlan e questa morosità persiste per oltre 30 giorni;
- b.) se la situazione economica del cliente subisce un sostanziale peggioramento (rating secondo Creditreform, indici di bilancio), vengono avviate o richieste procedure di insolvenza nei suoi confronti, nonché in procedimenti di concordato giudiziari o stragiudiziali; lo stesso si applica anche nel caso in cui tali eventi si verifichino al terzo che fornisce le garanzie al cliente;

- c.) se il cliente abbandona la sua sede legale o il domicilio in Svizzera;
- d.) se la situazione finanziaria del cliente si deteriora in modo significativo (in particolare se il cliente è una persona giuridica e viene svuotato fino al semplice mantello societario) o cessa la propria attività (operativa);
- e.) se il cliente, nonostante un avvertimento scritto, non si astiene da significative violazioni del contratto quadro e/o del contratto individuale o non pone immediatamente rimedio alle conseguenze già verificatesi di tali violazioni contrattuali;
- f.) se il cliente ha fornito informazioni significativamente errate al momento della conclusione del contratto o ha nascosto fatti che potrebbero compromettere in misura considerevole gli interessi economici di LeasePlan;
- g.) se, a causa di disposizioni legali, non è più consentita una relazione commerciale con il cliente;
- h.) se il cliente affida a terzi i veicoli senza il consenso di LeasePlan;
- i.) in caso di furto del veicolo;
- j.) in caso di morosità del premio, vale a dire se i premi assicurativi correnti per il veicolo non vengono corrisposti entro i termini oppure nella misura prescritta.

Nel caso in cui un contratto venga risolto in conformità con i punti a.) fino j.), il cliente è tenuto a risarcire integralmente LeasePlan per il danno nella misura in cui LeasePlan è interessata all'adempimento. Rimane salva la rivendicazione di ulteriori danni.

7.4. Se, dopo il furto, il veicolo viene ritrovato entro il periodo di attesa in conformità con le condizioni assicurative applicabili, il cliente ha facoltà di informare LeasePlan per iscritto entro tre giorni lavorativi dal ricevimento della notifica di ritrovamento del veicolo, se desidera continuare senza interruzione il rapporto contrattuale alle condizioni inizialmente concordate. Per il rispetto della scadenza è decisiva la ricezione da parte di LeasePlan della decisione.

7.5. In caso di perdita del veicolo, danno totale, perdita parziale o in caso di costi di sistemazione superiori al 60% del valore attuale del veicolo sia LeasePlan sia il cliente hanno facoltà di disdire il contratto individuale. In caso di veicoli finanziati da LeasePlan, il cliente è tenuto a inviare senza indugio tutta la documentazione e i documenti nonché la targa necessari per la cancellazione del veicolo.

7.6. In luogo di una disdetta senza preavviso per i motivi di cui sopra, LeasePlan ha facoltà di richiedere una garanzia per i rimanenti costi mensili complessivi (rate mensili degli interessi di leasing e quelle di servizi ancora in sospeso e altre pretese). Se il cliente fornisce la garanzia richiesta da LeasePlan in caso di deterioramento della sua situazione finanziaria, esso ha facoltà di richiedere a LeasePlan il proseguimento del contratto quadro e di tutti i contratti individuali.

In caso di risoluzione anticipata la liquidazione finale avviene tenendo conto dei seguenti componenti a seconda della convenzione sui servizi:



a.) ComfortPlan (W):

Alla risoluzione del contratto individuale vengono determinati i chilometri effettivamente percorsi in più o in meno rispetto a quelli fatturati e quindi accreditati o addebitati di conseguenza.

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

Qualora la differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita sia negativo, essa sarà addebitata al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

b.) EasyPlan (P):

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

Qualora la differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita sia negativo, essa sarà addebitata al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

c.) PartnerPlan (O):

I chilometri effettivamente percorsi in più o in meno rispetto a quelli fatturati vengono determinati alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditati o addebitati.

Le differenze fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

Il saldo delle differenze fra valore contabile e quello effettivo di vendita, nonché la differenza fra i costi di service, manutenzione e pneumatici fatturati e quelli effettivi, vengono determinati e accreditati al buffer di liquidazione finale in caso di saldo positivo oppure addebitati al cliente con la liquidazione finale in caso di saldo negativo.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

d.) PartnerPlan Share (T):

I chilometri effettivamente percorsi in più o in meno rispetto a quelli fatturati vengono determinati alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditati o addebitati.

Le differenze fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

Il saldo delle differenze fra valore contabile e quello effettivo di vendita, nonché la differenza fra i costi di service, manutenzione e pneumatici fatturati e quelli effettivi, vengono determinati e accreditati al buffer di liquidazione finale in caso di saldo positivo oppure addebitati al cliente con la liquidazione finale in caso di saldo negativo.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

e.) FinancePlan (A):

Gli eventuali chilometri percorsi in più rispetto a quelli calcolati vengono determinati e addebitati alla risoluzione del contratto individuale. In caso di chilometraggio inferiore non verrà eseguito alcun accredito.

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti, viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

Anche eventuali costi di sistemazione saranno addebitati al cliente nella liquidazione finale.

Qualora la differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita sia negativo, essa sarà addebitata al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

f.) PartnerPlan Recharge (H):

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

La differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita, nonché la differenza dei costi di service,



manutenzione e pneumatici fatturati e quelli effettivi, vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

g.) OwnerPlan (N):

La differenza fra i servizi fatturati e quelli effettivi a costi non garantiti nonché la differenza dei costi di service, manutenzione e pneumatici fatturati e quelli precalcolati, vengono determinate alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditate o addebitate al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

h.) ManagementPlan Recharge (J):

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

i.) FinancePlan Recharge (B):

La differenza fra i costi fatturati e quelli effettivi dei servizi a costi non garantiti viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

La differenza fra il valore contabile e quello effettivo di vendita viene determinata alla risoluzione del contratto individuale e quindi accreditata o addebitata al cliente.

La posizione di indennizzo per la risoluzione anticipata del contratto è data dalle CG III, punto 7.7.

Nel contratto individuale i costi degli interessi sono calcolati sulla base del capitale medio. Poiché il capitale medio aumenta con la risoluzione anticipata del contratto, la differenza fra i costi di interesse calcolati e quelli nuovi sostenuti («differimento degli interessi») viene addebitata al cliente.

7.7. In caso di risoluzione anticipata di uno o più contratti individuali la liquidazione finale comprende una ulteriore posizione di indennizzo oltre a quelle elencate al punto III 7.6. a) - i). Tale posizione di indennizzo viene calcolata come segue:

- durante il primo quarto del periodo contrattuale: 150% di una tariffa mensile
- durante il secondo quarto del periodo contrattuale: 125% di una tariffa mensile
- durante il terzo quarto del periodo contrattuale: 100% di una tariffa mensile
- durante l'ultimo quarto del periodo contrattuale: 75% di una tariffa mensile

Nessuna posizione di indennizzo aggiuntiva sarà dovuta a meno di 3 mesi dalla scadenza del contratto individuale o in caso di ordine di un veicolo entro 3 mesi dopo la risoluzione del contratto individuale.

IV. ASPETTI GENERALI

1. Cessione

È esclusa la cessione dei diritti derivanti dal contratto quadro e/o dal contratto individuale e spettanti al cliente nonché dei diritti a terzi, salvo che LeasePlan lo approvi esplicitamente per iscritto.

2. Protezione dei dati

2.1. Nell'ambito degli obblighi contrattuali vengono raccolti, archiviati, utilizzati ed elaborati dati diversi (compresi i dati personali ai sensi delle leggi sulla protezione dei dati applicabili). Le parti contraenti concordano quanto segue in merito ai dati personali:

- a) LeasePlan agisce come responsabile del trattamento dei dati personali in relazione all'esecuzione e all'ulteriore sviluppo del servizio concordato e
- b) il cliente funge da responsabile nel trattamento dei dati personali resi disponibili a LeasePlan dai sistemi e dalle applicazioni del cliente.

LeasePlan e il cliente, in quanto persona responsabile, devono conformarsi alle pertinenti disposizioni sulla protezione dei dati in conformità con le leggi sulla protezione dei dati applicabili nella versione attualmente in vigore (in particolare la LPD e il suo regolamento o il GDPR).

2.2. Se nell'ambito dell'adempimento degli obblighi contrattuali i dati personali vengono trasferiti in un paese al di fuori dello Spazio economico europeo (SEE) o della Svizzera, le disposizioni di legge si applicano a questo trasferimento e in aggiunta alle norme delle «LeasePlan Binding Corporate Rules (LeasePlan Privacy Policy for Clients, Suppliers and Business Partner Data)».

2.3. Il cliente accetta espressamente che LeasePlan elabori i dati del cliente derivanti da questo rapporto commerciale con supporto automatizzato. Il cliente approva l'inoltro (la trasmissione) di questi dati nella consueta forma bancaria allo scopo di proteggere i creditori, valutare l'affidabilità creditizia, valutare i rischi al fine di verificare la conformità con le disposizioni della legge sui mercati finanziari, le norme sul riciclaggio di denaro e la legislazione in materia di sanzioni, nonché per adempiere agli obblighi di informazione verso le società controllanti di LeasePlan da parte della stessa e verso le banche nazionali o le autorità di vigilanza. Il cliente accetta che i suoi dati derivanti da questo rapporto commerciale possano essere trasmessi dalla società controllante alle società del gruppo e viceversa. Il cliente prende inoltre atto che i suoi dati derivanti da questo rapporto commerciale possano anche essere affidati in forma elettronica ad ausiliari o assistenti di LeasePlan. Queste terze parti possono trattare i dati personali solamente nella modalità consentita alla stessa LeasePlan.



2.4. Per quanto riguarda i dati di terzi connessi con l'esecuzione del contratto, ad es. dei conducenti, il cliente è tenuto a richiedere il loro consenso in conformità con le disposizioni della legge sulla protezione dei dati applicabile e agli accordi stipulati. Trasmettendo i dati, il cliente conferma di aver ottenuto il consenso preventivo e di avere il diritto di trasmettere i dati. LeasePlan non è tenuta a verificare l'ammissibilità dell'utilizzo dei dati. Il cliente dovrà manlevare e tenere indenne LeasePlan per eventuali diritti da parte di terzi. LeasePlan tratterà tutti i dati personali trasferiti allo scopo di adempiere al contratto in modo confidenziale e in conformità con le norme sulla protezione dei dati legali nella versione attualmente valida.

3. Forma scritta

3.1. La forma scritta ai sensi delle presenti CG comprende tutte le comunicazioni a LeasePlan per mezzo di lettera, e-mail e telefax.

4. Con riserva di modifiche e opzioni di pubblicazione

4.1. LeasePlan ha facoltà di modificare le presenti CG. Il cliente verrà informato delle modifiche per iscritto. Le modifiche sono considerate approvate se il cliente non si oppone per iscritto entro un mese dalla ricezione delle informazioni sulla modifica (data del timbro postale).

4.2. I termini e le condizioni attuali e il catalogo di valutazione «Fair Wear and Tear» sono consultabili dai clienti di LeasePlan su Internet all'indirizzo www.leaseplan.com.

5. Disposizioni finali

5.1. Le presenti CG sono parte integrante di tutti i contratti stipulati fra LeasePlan e il cliente. LeasePlan fornisce i suoi servizi esclusivamente sulla base delle presenti CG, in modo che le dichiarazioni contrarie del cliente, eventualmente con riferimento alle proprie CG, non si considerino rilasciate e, di conseguenza, non diventino parte del contratto anche se LeasePlan non contraddice espressamente le dichiarazioni contrarie.